KESSEL

Minilift L



SV Driftsmanual 2
SV CE-märkning..... 19
SV EU-försäkran om överensstämmelse.....20

mastering **water**

Made in Germany

2026-08-19/7/016-307SV

KESSEL

SV

Driftsmanual

Kära kund,

I egenskap av premiumtillverkare av innovativa produkter för dräneringsteknik, levererar KESSEL integrerade systemlösningar och kundinriktad service. Vi tillämpar högsta kvalitetsstandarder och fokuserar på hållbarhet - inte enbart vid tillverkningen av våra produkter, utan även avseende lång livslängd. Vi strävar efter att hålla dig och din egendom skyddade på lång sikt.

Med vänliga hälsningar KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Vid behov erbjuder vår kundservice stöd i form av tjänster som driftsättning, Underhåll eller generell inspektion i Tyskland, Österrike, Schweiz och andra länder på begäran.
Information om avveckling och beställning hittar du på:
www.kessel.com/service/services



Vid tekniska frågor hjälper dig gärna våra kvalificerade servicepartner på plats.
Din kontaktperson hittar du på:
www.kessel.com/after-sales-service

Innehållsförteckning

1 Anmärkningar om bruksanvisningen ... 3
2 Säkerhet ... 4
3 Produktbeskrivning och tekniska data ... 6
4 Montering ... 9
5 Driftsättning ... 14
6 Underhåll ... 15
7 Hjälp vid störningar ... 18
8 Tömning ... 18

1 Anmärkningar om bruksanvisningen

Detta dokument innehåller de ursprungliga instruktionerna på tyska. Alla andra språk är översättningar av de ursprungliga instruktionerna.

Bruksanvisningen innehåller viktig information om säker användning, installation, underhåll och tömning av produkten. Läs bruksanvisningen noggrant före användning och förvara den nära produkten under hela dess livslängd. När produkten överlämnas måste bruksanvisningen överlämnas till den nya ägaren.

Symbol	Förklaring
(5)	Position nr 5 från invidstående illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Åtgärdssteg i illustrationen
👁 Kontrollera om manuell styrning är aktiverad.	Förutsättning för åtgärd
► Tryck OK.	Åtgärdssteg
✓ Systemet är driftsklart.	Resultat av åtgärd
se "Säkerhet", sida 4	Korsreferens till kapitel 2
ⓘ	Teknisk information eller instruktioner som måste uppmärksammas särskilt.

Varningar omfattar farans art och konsekvenser samt åtgärder för att undvika den.

Varningar anges med följande symboler och signalord:

Signalord	Betydelse
Fara	Varning för personskada Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.
Varning	Varning för personskada Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga skador eller dödsfall.
SE UPP	Varning för personskada Underlåtenhet att följa denna information kan leda till mindre eller måttliga skador.
SE UPP!	Varning om skada på egendom Om denna varning inte följs kan det leda till skador på produkten och dess funktion eller på föremål i närheten.

Symbol	Betydelse
	Koppla bort enheten
	Följ bruksanvisningen
	Använd handskydd
	Använd ögonskydd
	Använd en mask

Symbol	Betydelse
	Allmän varningsskylt
	Varning för biologisk fara
	Varning för elektricitet
	WEEE-symbol, produkt reglerad av RoHS-direktivet
	Allmän obligatorisk skylt

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter



OBSERVERA
Bakterier och mikroorganismer som utgör en hälsorisk
Risk för infektion vid kontakt med det pumpade mediet



► Använd skyddshandskar (EN 388) och skyddsglasögon (EN 166).



► Om det finns risk för kontakt med det pumpade mediet, använd även andningsmask (EN 149).

- Vid installation, demontering, underhåll eller reparation av pumpstationen måste olycksförebyggande föreskrifter, relevanta standarder, direktiv och föreskrifter följas.
- Följ nationella säkerhetsföreskrifter när du arbetar med elkablar och anslutningar. Det finns risk för elstötar från spänningsförande delar.
- Systemet måste matas via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell jordfelsström på högst 30 mA.
- Se till att den elektriska utrustningen är helt frånkopplad från strömförsörjningen vid installation, demontering, Underhåll eller reparation. Koppla bort systemet helt och hållet och se till att det inte kan kopplas in igen!
- Man måste se till att elkablarna och alla övriga elektriska komponenter är i felfritt skick. Vid skada får produkten under inga omständigheter tas i drift eller måste omedelbart stängas av. Låt en behörig elektriker eller kundtjänst byta ut anslutningskabeln. Dra aldrig i anslutningskabeln.
- Fingrar kan klämmas fast vid installation av anslutningar och pumpinsättning. Utför arbetet noggrant.
- Skulle en olycka/nödläge ske kan det pumpade mediet strömma in i rummet. Se till att alla anslutningar har tillräcklig täthet. Torka omedelbart upp eventuella spill. Töm behållaren innan du tar bort den. Om behållaren inte töms kommer avloppsvattnet att rinna direkt ut i rummet när rörledningen kopplas bort. Pumpa ut det pumpade mediet med hjälp av en manuell membranpump eller våtdammsugare.
- Öppna inte locket på pumpstationen förrän avloppsvattnet har svalnat tillräckligt. Det finns risk för skållning om du rör vid det heta avloppsvattnet och risk för brännskador från heta ytor.
- Låt motorn/pumpen svalna tillräckligt innan underhåll eller demontering. Använd skyddshandskar. Det finns risk för brännskador på heta ytor.

2.2 Personal - kvalifikation

Operatör: Inga särskilda kvalifikationer krävs, men operatören måste vara bekant med och förstå bruksanvisningen.
Teknisk expert: Person som är anställd av det driftansvariga företaget eller en kontrakterad tredje part som, på grundval av sin utbildning, kunskap och praktiska erfarenhet, kan utföra inspektioner på ett korrekt sätt och är bekant med och förstår driftsanvisningarna.
Teknisk specialist: anställda vid oberoende företag eller experter som har bevisad nödvändig expertis och teknisk utrustning för drift, underhåll och inspektion och som arbetar i enlighet med installationsanvisningar och konstruktionsstandarder.
Kvalificerad elektriker: arbetar i enlighet med nationella föreskrifter för elsäkerhet.

Godkända aktiviteter	Person			
	Driftsföretag	Teknisk expert	Teknisk specialist	Kvalificerad elektriker
Visuell inspektion, anslut nätkontakten	✓	✓	✓	—
Tömning, rengöring (invändigt), funktionskontroll	—	✓	✓	—
Installation, utbyte, underhåll av komponenter, driftsättning	—	—	✓	—
Elinstallation	—	—	—	✓

Barn och personer med funktionsnedsättning

Denna apparat får inte användas av barn. Rengöring och Underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn. Barn får inte leka med apparaten.

Produkten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

2.3 Avsedd användning

Pumpstationer används för att säkerställa en översvämningssäker avledning från avloppsanslutningar som ligger under Bakvattennivån. Pumpstationen får endast användas för att pumpa ut fekaliefritt hushållsavlopp.

Följande vätskor eller fasta ämnen får inte införas:

- Diskmedel och tvättmedel i överdrivna mängder och sådana som bildar oproportionerligt mycket skum.
- Brandfarliga, explosiva vätskor eller lösningsmedel
- Aggressiva, frätande eller giftiga medier

Resistant -systemvarianten är dessutom lämplig för en kombination av avloppsvatten och saltlösningar samt för kondensat från kondenseringspannor.

Den kan utan problem användas bakom handfat, duschar och tvättmaskiner samt i närheten av anslutningar till backventiler.

Det är inte tillåtet att använda systemet i en potentiellt explosiv miljö (ATEX).

Garantin kan upphöra att gälla om du vidtar någon av följande åtgärder som inte uttryckligen och skriftligen har godkänts av tillverkaren:

- modifieringar eller fastsättningar
- Användning av icke-original-reservdelar
- Reparationer som inte utförts av ett specialiserat företag

Produktregistrering

Registrera din produkt och säkra en 5-årig garanti från specialiserade hantverkare!

www.kessel.com/product-registration

SV

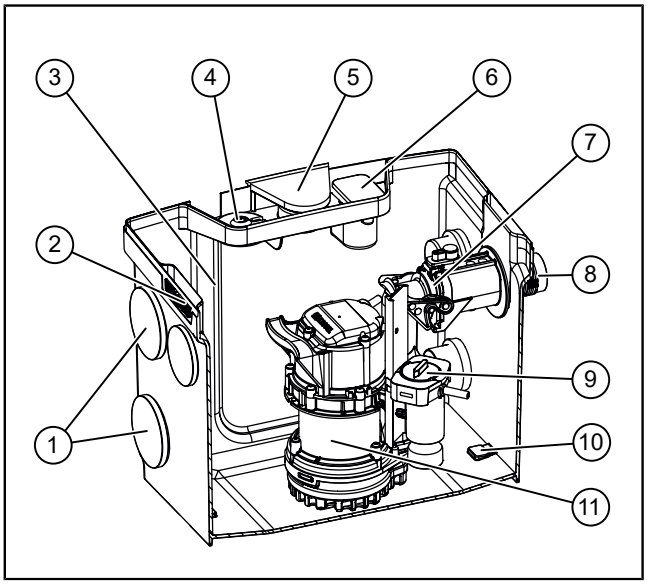
3 Produktbeskrivning och tekniska data

3.1 Produktbeskrivning

Systemet består av en pumpbehållare med tryckutlopp (båda sidor) med backventil och ett flertal inlopp som tillval.

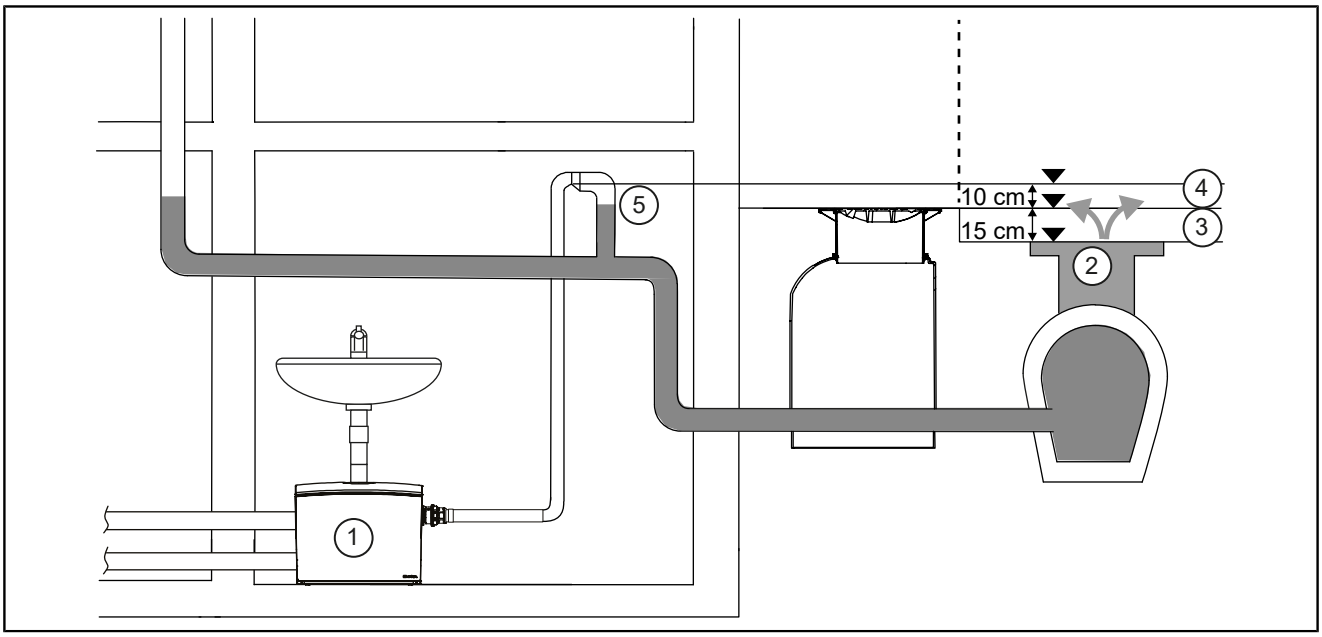
En extra larmsond (mätning av optisk nivå) kan monteras i efterhand som ett tillval för att utrusta systemet med visuella och akustiska varningssignaler i händelse av att nivån överskrids väsentligt (art.nr 20223).

Typskylten sitter på behållarens övre kant.

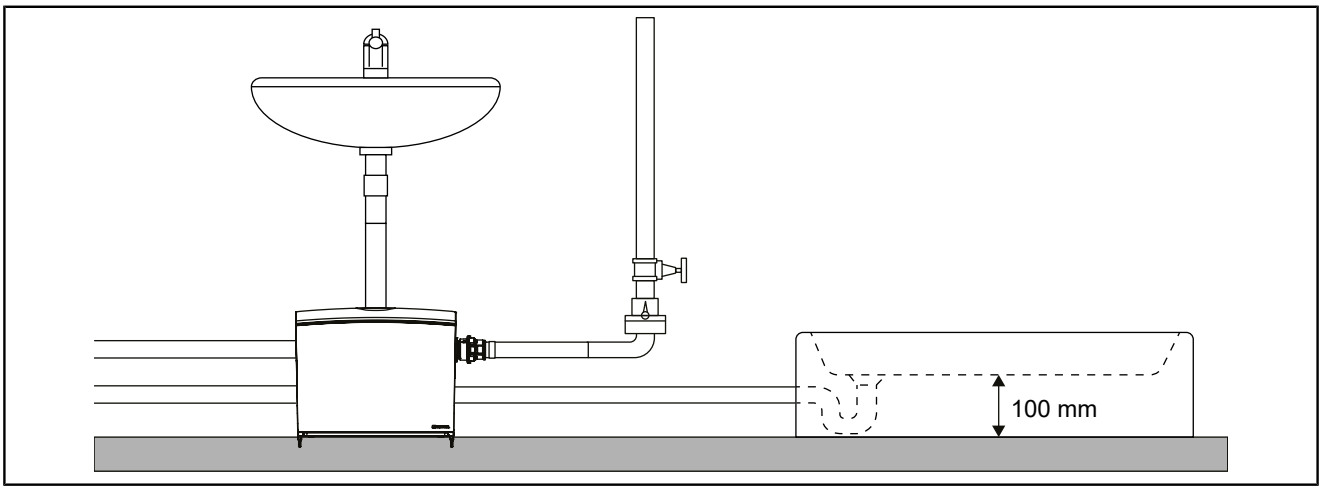


Artikel.nr	Komponent
(1)	Inlopp (här med blindplugg)
(2)	Betäckning
(3)	Kabelrör
(4)	Kabelförskruvning
(5)	Vertikalt inlopp
(6)	Ventilation med aktivt-kol-filter
(7)	Utlopp med backventil
(8)	Tryckutlopp
(9)	Vertikal flottör
(10)	Anti-flytskydd/behållarfixering
(11)	Pump

3.2 Funktionsdiagram



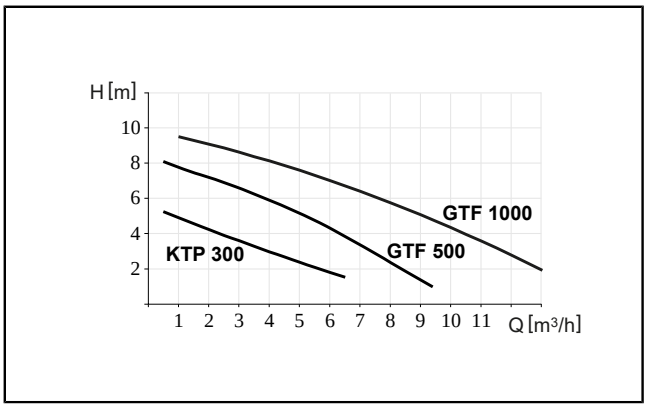
(1)	*Minilift L*	(4)	Topphöjd för bakvattenslingan på grund av sifoneffekt
(2)	Allmän avloppsbrunn	(5)	Breddning av bakvattenslingan nedströms soffitnivån
(3)	Ackumuleringshöjd ovanför släppningspunkten		

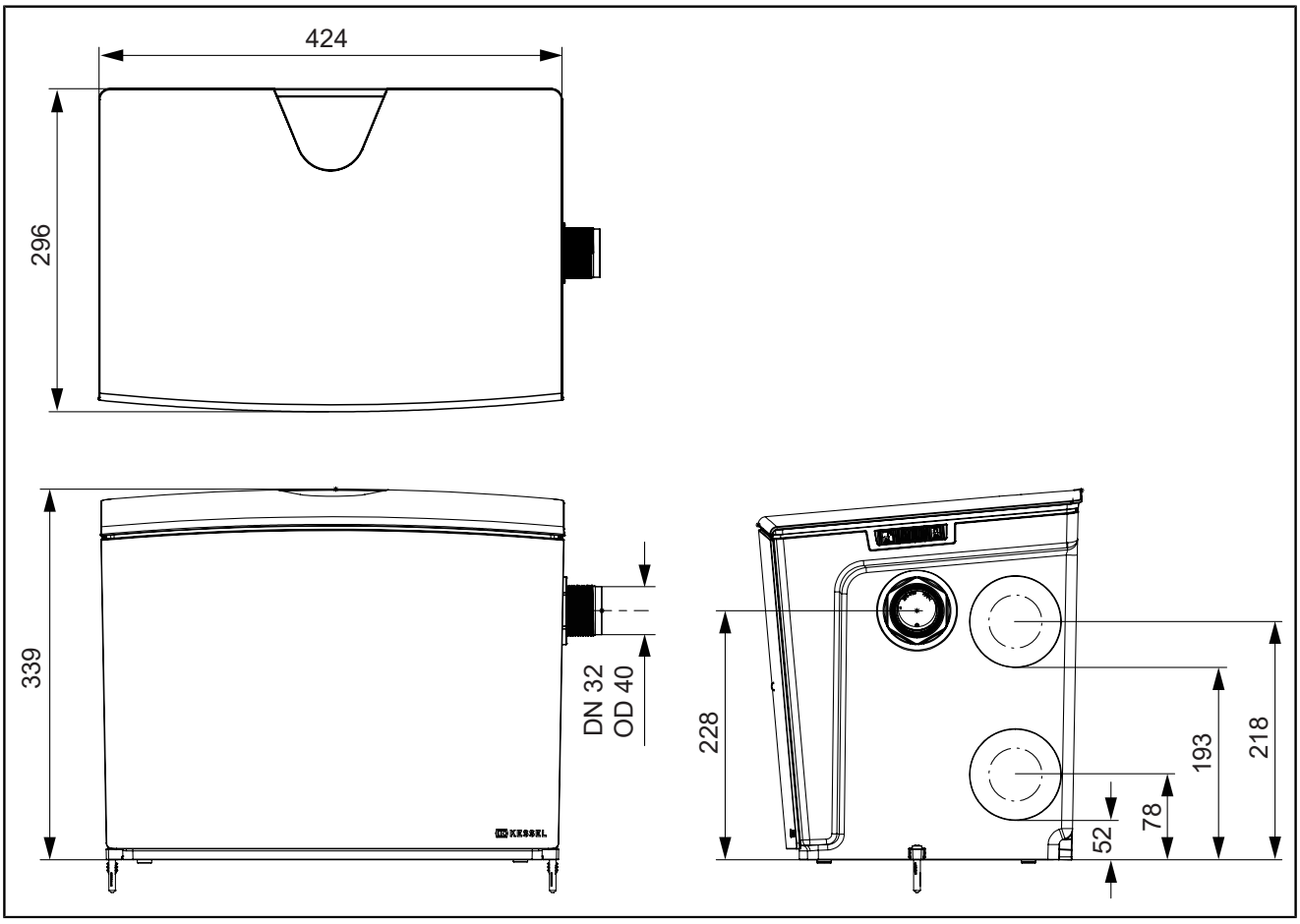


Beakta följande vid anslutning av duschen:
Minsta inkopplingsnivå för pumpen (KTP 300 & GTF 500 versioner) = 85 mm.
Vid installation: ta hänsyn till gradienten från duschavloppet.

Pumptyp	KTP 300	GTF 500	GTF 1000
Vikt (system)	5 kg	11 kg	15 kg
Strömförbrukning P1	0.34 kW	0.6 kW	1.27 kW
Nominell ström P2	0.21 kW	0.36 kW	0.73 kW
Hastighet	2800 min^{-1}		
Driftsspänning	230 V (50 Hz)		
Märkström	1.6 A	2.7 A	5.6 A
Pumphöjd H	Högsta 6 m	Högsta 8 m	Högsta 10 m
Pumpens kapacitet Q	8 m^3/h	10 m^3/h	14,5 m^3/h
Helt fri passage	10 mm		
Max. temperatur (permanent) hos pumpat material	40 °C		
Hetvattenresistens, kortvarigt (2 min)	80 °C		
Skyddsklassning (pump)	IP 68 (3 m/48 h)		
Skyddsklass för pumpstation	IP 44		
Skyddsklass	I		
Motorskydd	Termiskt avbrott		
Anslutning	Jordad kontakt av typ F (CEE7/7) 16 A/250 V		
Driftssätt	S1	S1	S3 (50%)
Erforderliga säkringar	C16 A		
RCD	30 mA		
Inlopp	DN 40/50		
Tryckutlopp	DN 32 (ytterdiameter 40) / 1½“		
Impellertyp	Vivelhjulsimpeller		
Längd på matarkabel för pump	5 m		
Typ av pumpanslutningskabel	H07RN-F 3G 1.0 mm^2		
Temperaturövervakning	inbyggt		

Pumptyp	KTP 300	GTF 500	GTF 1000
Minsta pumpvolym	5 l		7 l
Maximal pumpvolym	12 l		
Behållares maximala volym	30 l		
Inkopplingshöjd			
Flytkroppens placering: BOTTEN	85 mm		150 mm
Placering av flytkroppen: TOP	170 mm		
Avstängningshöjd			
Flytkroppens placering: BOTTEN	35 mm		80 mm
Placering av flytkroppen: TOP	40 mm		

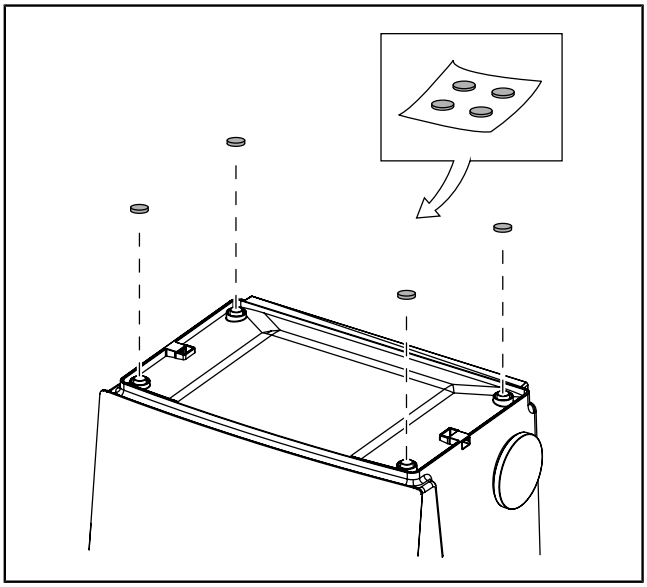




4 Montering

4.1 Fastsättning av ljudisoleringsfötter

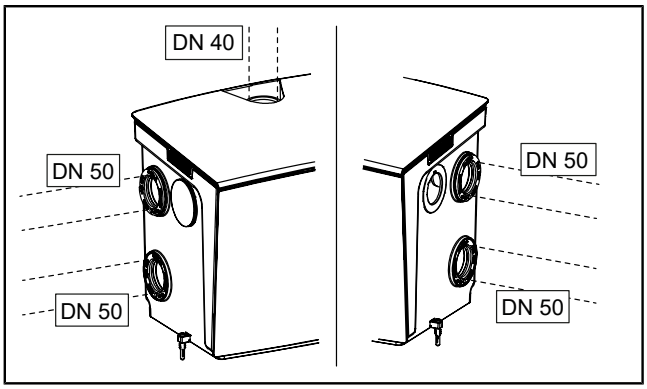
- ► Montera eller limma in de 4 ljudisolerande fötterna på behållarens botten.
- ► Var uppmärksam på att koppla bort ljud från murverket.



4.2 Installation av inlopp

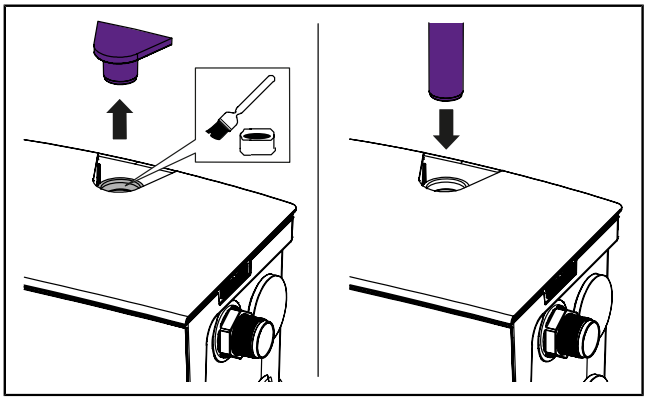
Välja inloppen

- ► Välj önskat/önskade inlopp.



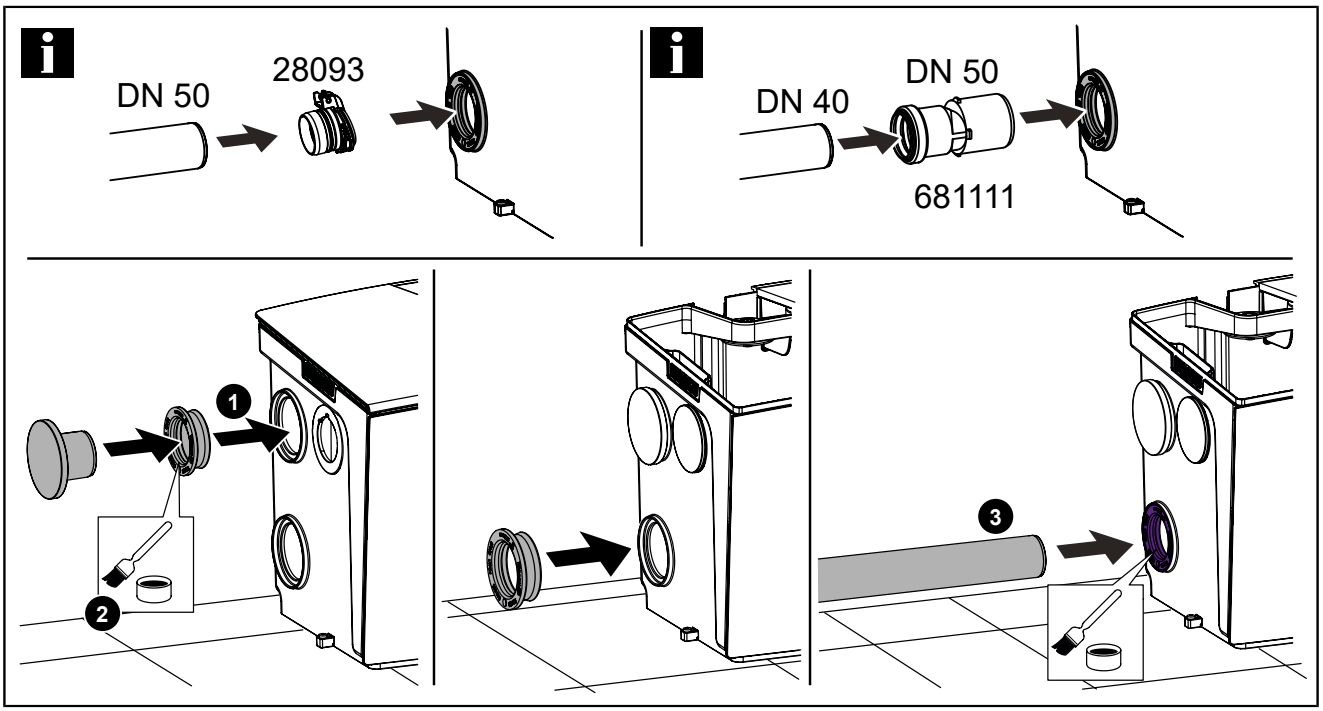
Installera det vertikala inloppet

- ► Dra ut blindpluggen.
- ► Fetta in tätningen.
- ► Tryck in inloppsröret (DN 40).



SV

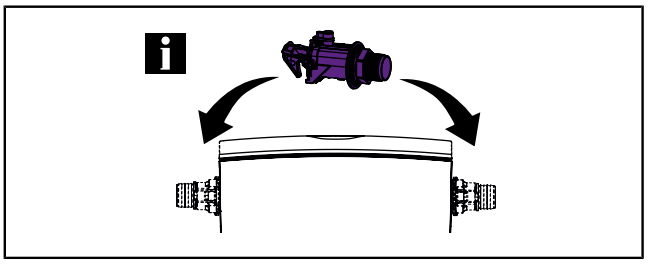
Installera de horisontella inloppen



- ► Dra ut blindpluggarna om så krävs.
- ► Sätt i tätningen och fetta in den. ❶ ❷
- ► Vid behov ska en Backventil (DN 50) monteras i inloppet (Tillbehör art.nr. 28093)
- ► Sätt in inloppet (DN 50 eller med en Addapter DN 40) och se till att det sätts in till rätt djup. ❸
- ► Om inloppet inte används ska det förslutas med en plugg (Tillbehör).

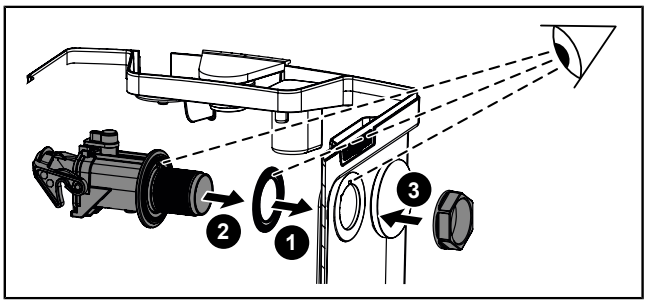
4.3 Installation av tryckutlopp

- ► Lägg tryckröret upp till erforderlig sida (vänster eller höger) i systemet

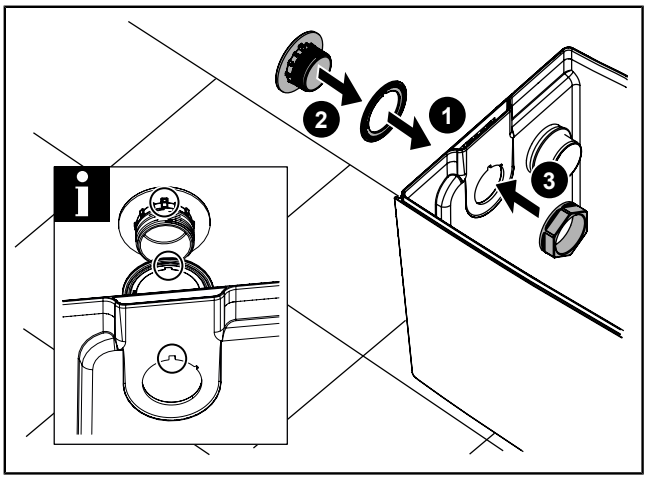


- ► Tryck på tätningen platt på utloppet, och rikta samtidigt in räfflan och försänkningen med varandra. ❶
- ► För in tryckutloppet i öppningen och dra åt det från utsidan med sexkantsmuttern. ❷ ❸

Åtdragningsmoment: 10 Nm

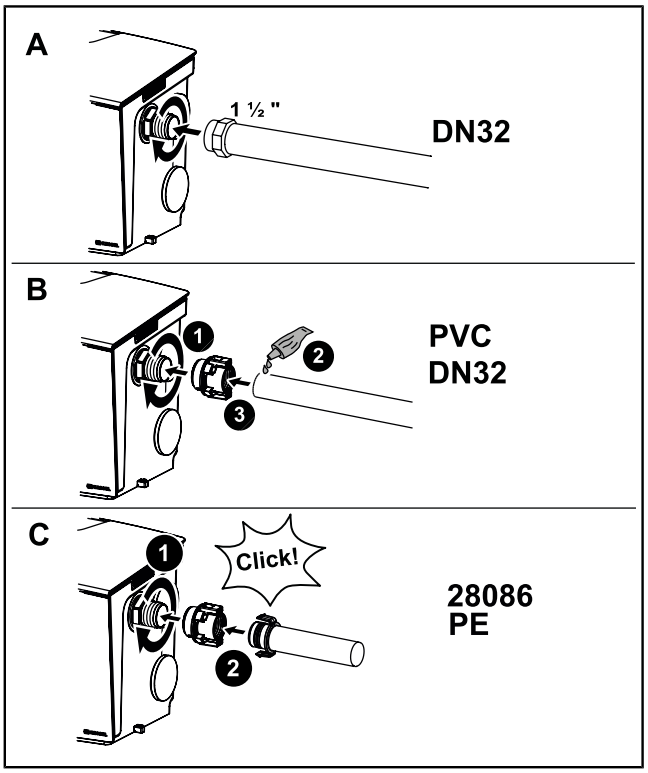


► Täta alla inlopp som inte behövs med hjälp av pluggar (Tillbehör). ❶ ❷ ❸



► Anslut tryckröret, notera anslutningsalternativen som visas till höger.

► För varianterna B och C, skruva fast Addaptern.



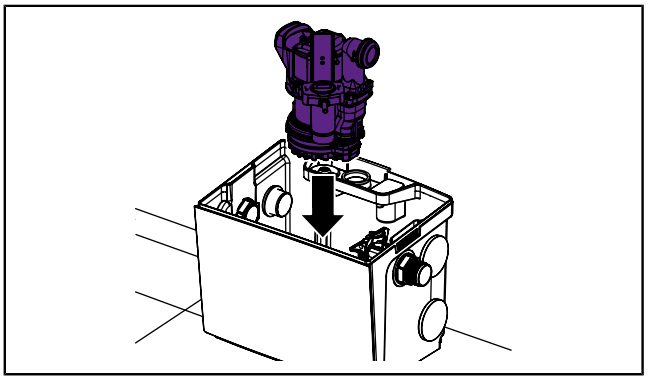
4.4 Installation av pumpen

OBSERVERA
Begränsad åtkomst vid installation/demontering av anslutningar och pumpen, oväntad start av pumpen
Risk för handskador

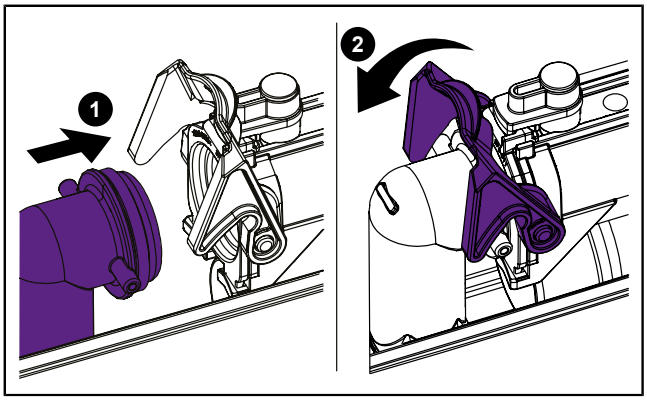
► Använd skyddshandskar.

► Anslut endast nätkontakten när pumpen har installerats korrekt i behållaren.

► Sätt i pumpen i behållaren.



► Tryck upp pumpen till utloppet. ❶
► Lås snabblåset. ❷

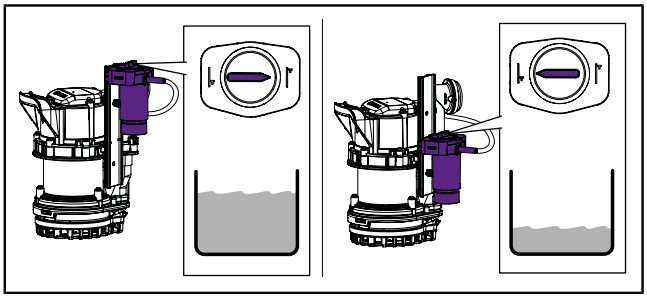


4.5 Kontrollera flottörens position (endast versioner med vertikal flottör)

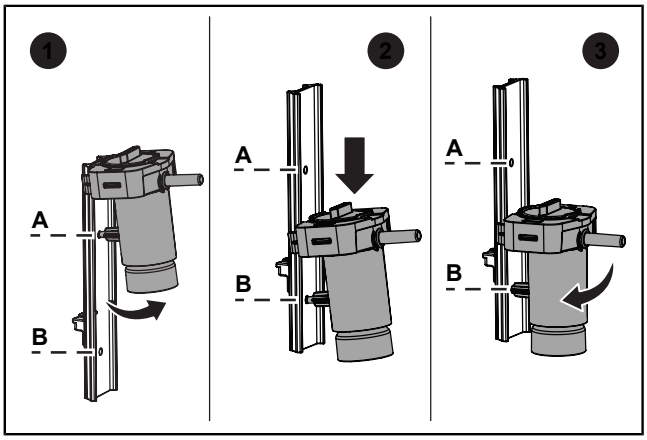
TOP-läge (fabriksinställning): maximalt utnyttjande av behållarens volym, aktiveringshöjd = 170 mm170 mm

NEDRE läge: används vid anslutning av dusch; påslagshöjd = 85 mm

► Kontrollera flottörens läge.
► För att justera drifttiden efter körning ställer du in den lila vridreglaget i lämpligt läge på skalan.

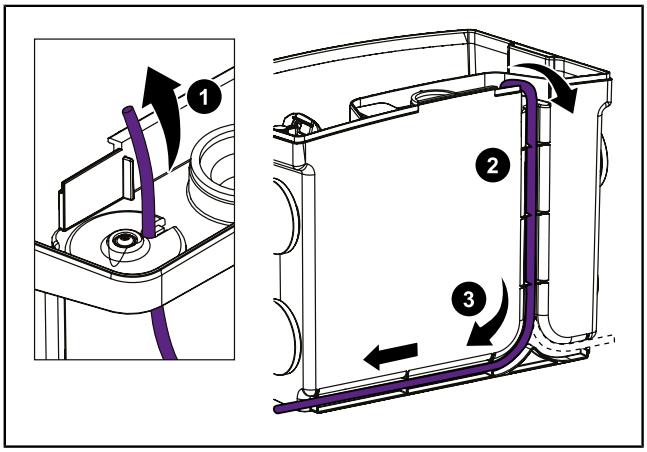


► För att ändra flottörens läge, luta flottören något framåt och klicka fast den i läge A (TOP) eller läge B (BOT-TOM) på styrskenan.
✓ Flytkroppens läge och vridreglaget stämmer överens.



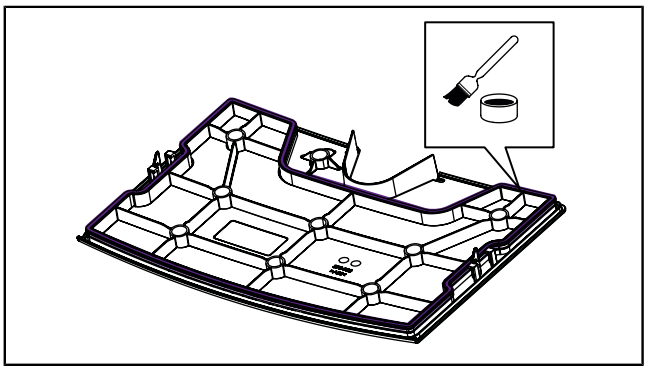
4.6 Utmatning av nätkabeln

► Dra matarkabeln ut ur pumpstationen och fäst den i Kabelförskruvningen. ❶
► För in matarkabeln i Kabelrören. ❷ ❸

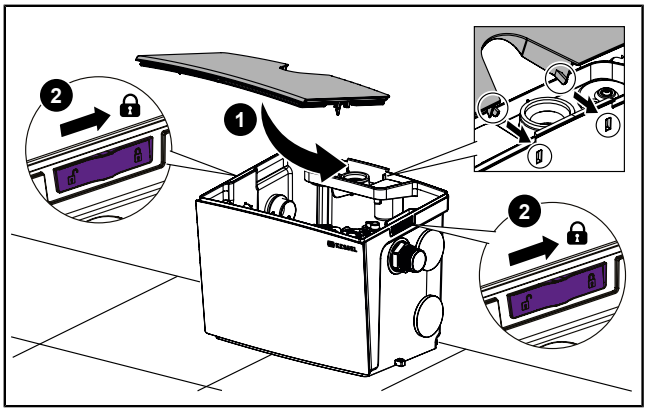


4.7 Fastsättning av betäckningen

► Smörj lockets tätning. Använd den medföljande monteringspastan för detta ändamål.

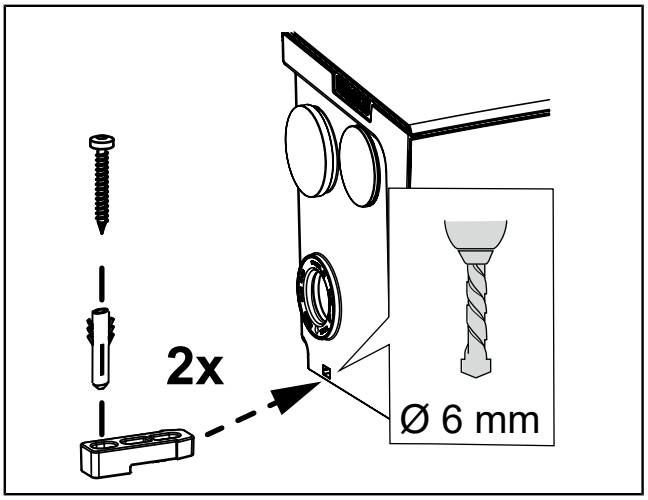


► För att montera locket ska du föra in låsflikarna på lockets baksida i spåret på behållaren och trycka in locket helt med ett lätt tryck tills det stannar. ❶
► Säkra alla låsen. ❷



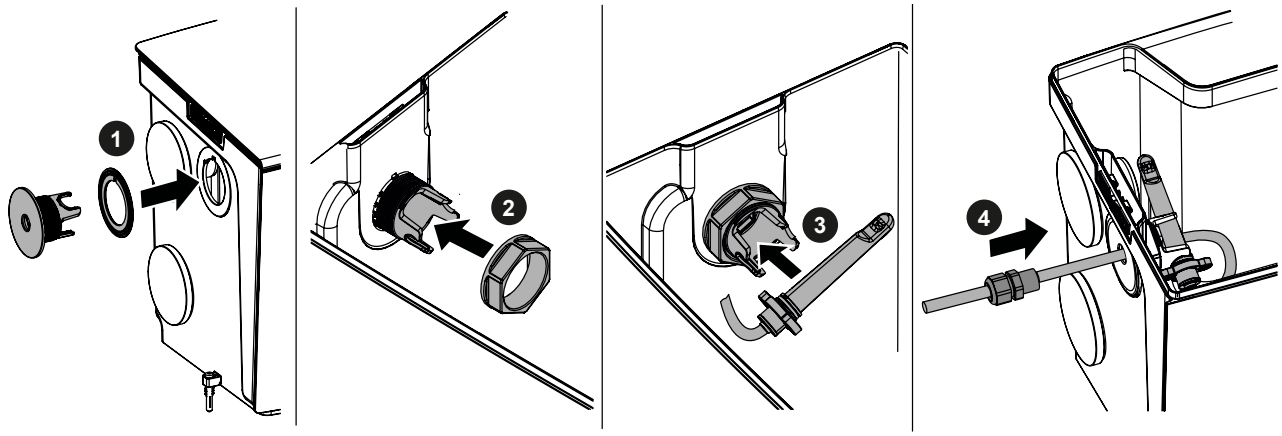
4.8 Fixering av behållaren

► Tryck in flytkraftskontrollerna (tillbehör) till vänster och höger längst ned på behållaren så långt det går.
► Markera borrhålen. Se till att det finns tillräckligt avstånd till väggen (ljudisolering).
► Gör två borrhål Ø 6 mm. Var uppmärksam på eventuella kablar som ligger på golvet.
► Sätt i pluggarna.
► Fäst behållaren i golvet med de medföljande skruvarna.



4.9 Anslutning av tillvalslarmsond (art.nr 20223)

För att ta larmet i drift, följ även den bifogade bruksanvisningen 016-051 avseende anslutningen av Optisk givare i behållaren.



5 Driftsättning

5.1 Första driftsättningen av pumpstationen

👁 Se till att pumpstationen är frånkopplad från strömförsörjningen och att locket sitter ordentligt på behållaren.

► Häll rent vatten i behållaren.

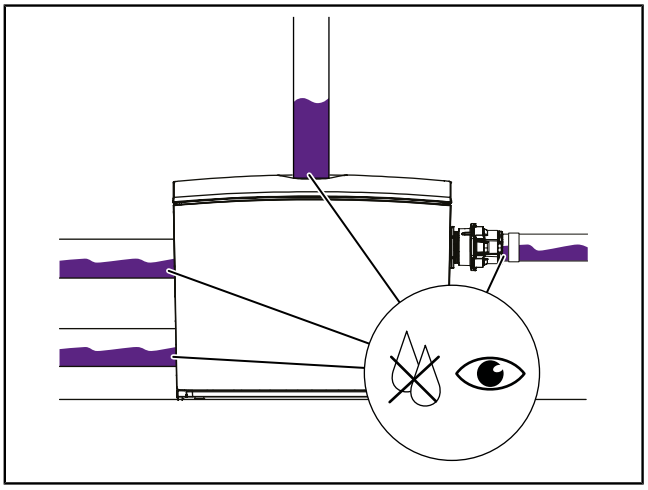
► Kontrollera alla anslutningar för läckage.

► Sätt i nätkontakten.

✓ Så snart den inställda nivån i behållaren uppnås pumpas vattnet ut.

► Upprepa pumpningsprocessen.

✓ Om minst 2 pumpningsprocesser har slutförts utan fel kan pumpstationen övergå till normaldrift.



5.2 Sätta på och stänga av

► För att starta pumpstationen, sätt in nätkontakten i muffen.

✓ Pumpstationen är klar för omedelbar användning.

✓ Pumpningsprocessen startar automatiskt beroende på fyllnadsnivån i behållaren.

► För att stänga av pumpstationen, dra ut nätkontakten ur muffen.

6 Underhåll

KESSEL rekommenderar en **en månatlig funktionskontroll** av operatören.
Underhåll måste utföras **årligen** på pumpstationen av en teknisk specialist.

6.1 Rengöring av Pumpstationen

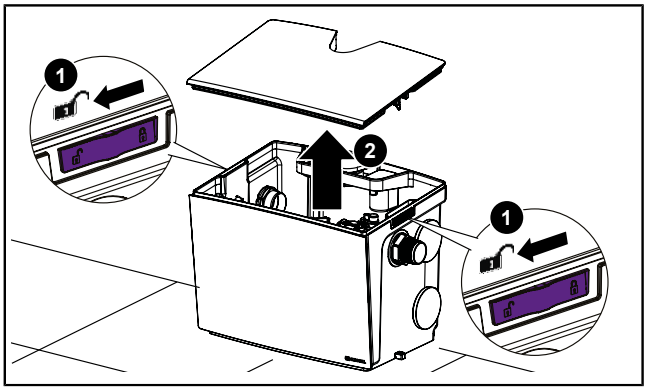
VARNING
Strömförande delar
Fara för elchock
► Koppla bort systemet från strömförsörjningen.
► Säkerställ att elkomponenterna är lossade från strömförsörjningen under arbetet.
► Säkra elektrisk utrustning så att den inte kan slås på igen.

OBSERVERA
Pumpen blir varm under drift
Risk för brännskador
► Använd skyddshandskar.
► Låt pumpen svalna.

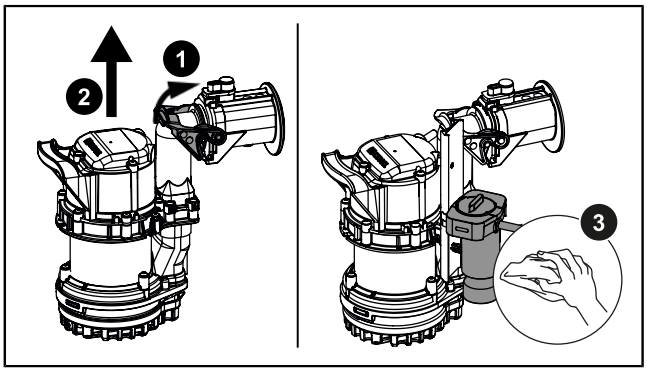
OBSERVERA
Bakterier och mikroorganismer som utgör en hälsorisk
Risk för infektion vid kontakt med det pumpade mediet
► Använd skyddshandskar, skyddsglasögon och andningsmask.
► Ventilera rummet.
► Rengör omedelbart eventuellt spillt medium. Tömning av rengöringstrasorna.
► Desinficera händerna.

OBS
Felaktig rengöring
Komponenter av plast kan bli skadade eller spröda
► Rengör endast plastens komponenter med vatten och ett pH-neutralt rengöringsmedel.

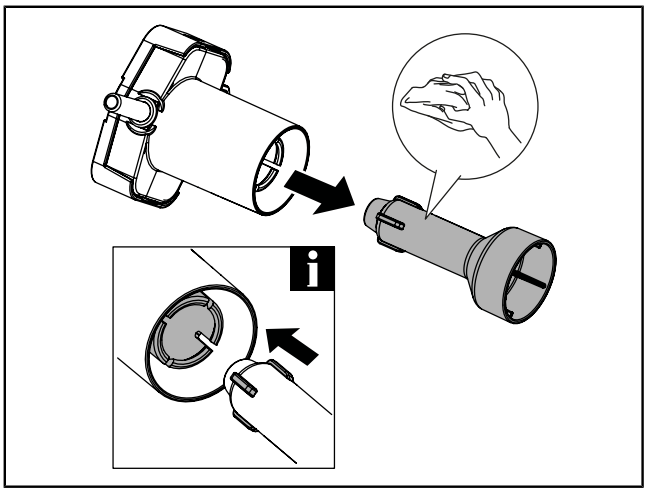
👁 Se till att det inte finns något avloppsvatten i pumpstationen.
► Skjut låsen (på båda sidor) åt sidan. ❶
► Öppna locket. ❷



Pump/flottör
► Öppna snabblåset. ❶
► Ta bort pumpen. ❷
► Underhåll pumpen, *se "Utför underhåll på pumpen", sida 16*.
► Rengör flottören med en fuktig bomullsduk. ❸



► Ta vid behov bort flytkroppen från flytkroppen för rengöring.



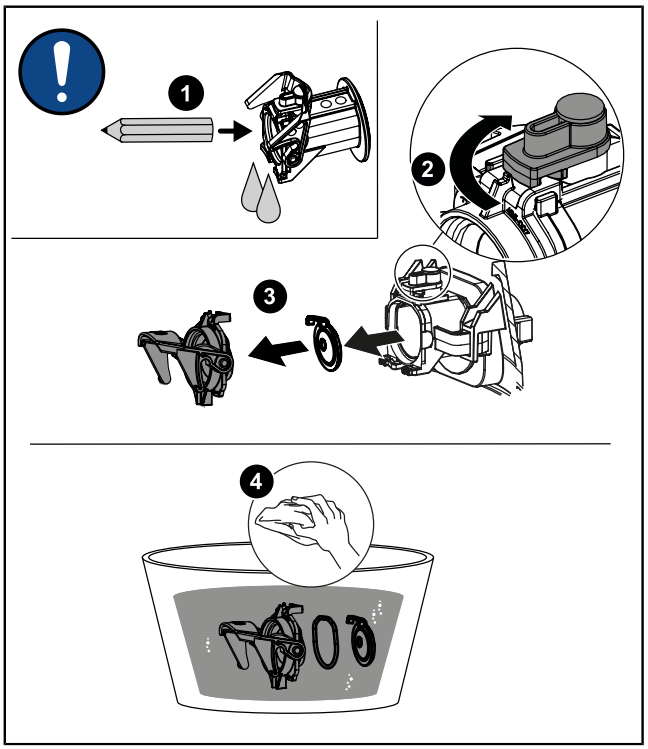
Backventil

► Skapa utlopp för allt vatten som har samlats i Tryckröret. ❶

► Öppna vridfästet. ❷

► Dra av klaffhållaren och backventilen. ❸

► Rengör de små komponenterna och kontrollera avs. skador. ❹



Behållare

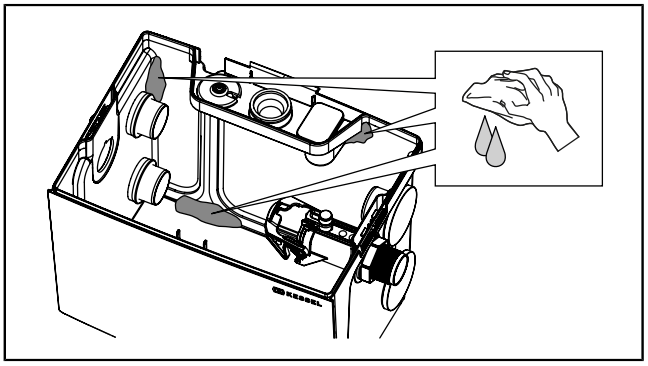
► Rengör behållaren både inuti och utvändigt med en fuktig bomullsduk.

► Ta bort alla fasta partiklar och avlagringar.

► Om sådan finns: rengör backventilen i inloppsröret.

► Om sådan finns: rengör den optiska givaren (tillbehör).

► Montera tillbaka alla komponenter i omvänd ordning.



6.2 Utför underhåll på pumpen

VARNING
Strömförande delar
Fara för elchock

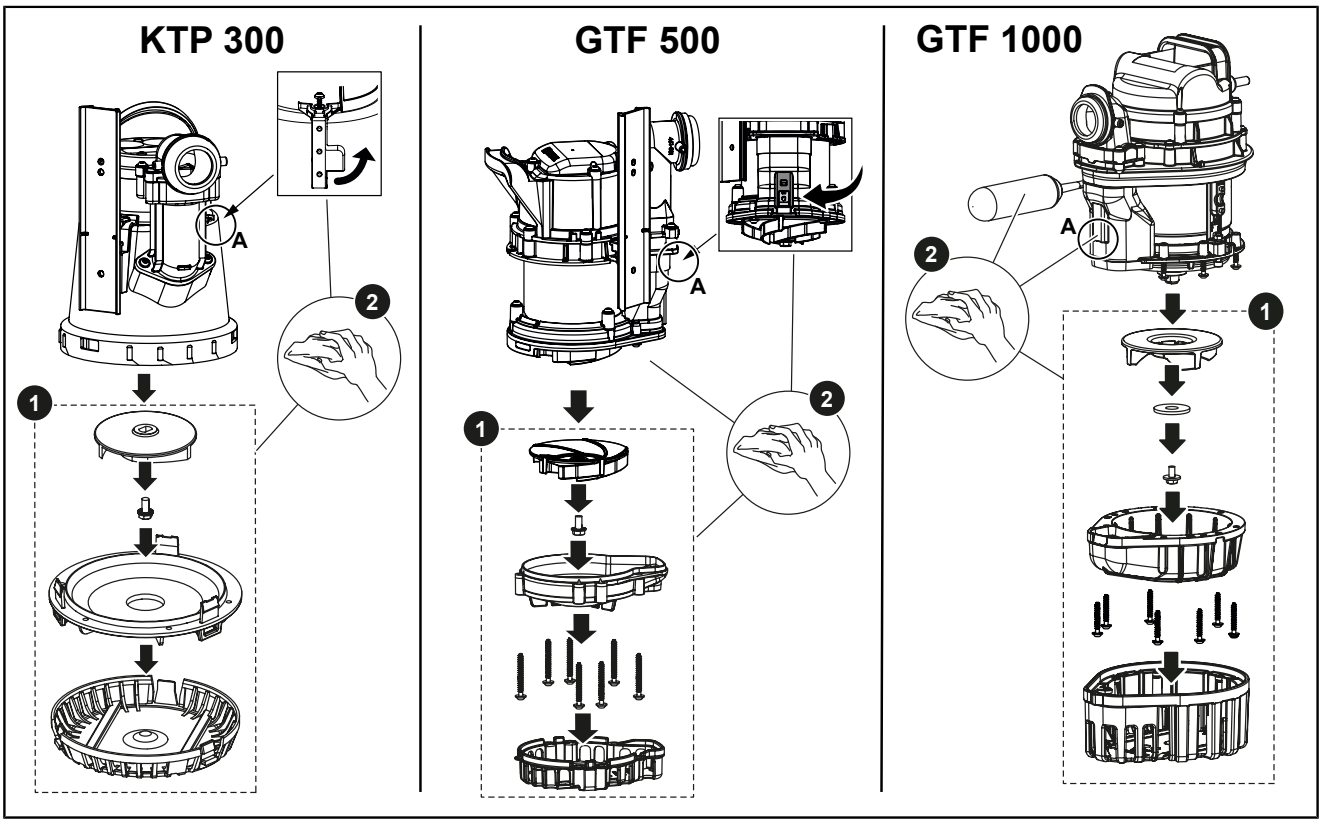
► Koppla bort systemet från strömförsörjningen.

► Säkerställ att elkomponenterna är lossade från strömförsörjningen under arbetet.

► Säkra elektrisk utrustning så att den inte kan slås på igen.

OBS
Felaktig rengöring
Komponenter av plast kan bli skadade eller spröda
► Rengör endast plastens komponenter med vatten och ett pH-neutralt rengöringsmedel.

► Ta bort inloppsburen.
► Lås upp och demontera spiralhuset.
► Ta bort eventuella fastsittande föroreningar från axelfästet på virvelhjulsimpellern och drivaxeln.
► Rengör virvelhjulsimpellern och kontrollera att det inte är slitet och att det fungerar smidigt.
► Rensa ventilationsöppningen A. Skjut vid behov bort locket.
► Se till att den horisontella flottörbrytaren kan röra sig fritt (endast GTF 1000).
► Byt ut slitna delar.
► Montera tillbaka alla komponenter i omvänd ordning.
► När underhållet är klart ska du utföra ett funktionstest av pumpstationen.

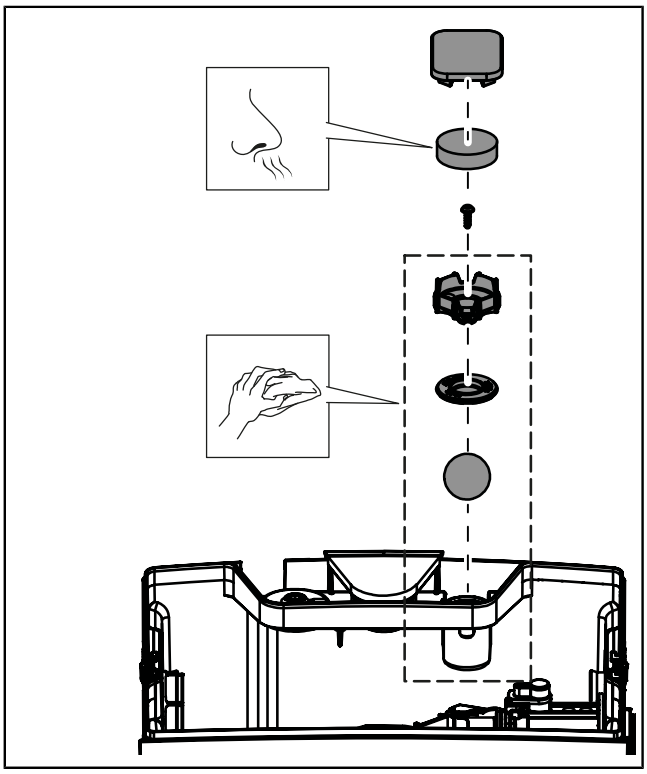


6.3 Byte av aktivt kolfilter

Byt ut aktivt kolfilter minst en gång om året eller när lukter blir märkbara (art.nr. 28061).

Operatören får byta ut det aktiva kolfiltret.

- ► Ta bort locket till ventilationsventilen.
- ► Byt ut det aktiva kolfiltret.
- ► Om kulan är smutsig ska du skruva loss fästanordningen, ta bort de små delarna, rengöra allt och sätta tillbaka dem.
- ► Montera locket för ventilationsventilen.



7 Hjälp vid störningar

Fel	Orsak	Eliminering
Pumpen går inte	Ingen nätspänning	Kontrollera nätspänningen
Pumpen går inte	Säkringen har gått i huvudsäkringslådan	Byt säkring
Pumpen går inte	Anslutningskabel skadad	Reparation endast genom behöriga elektriker/servicepartners
Pumpen går inte	Flottören felställd ventikalt	Kontrollera positionen och inställningen
Pumpen går inte	Flottören är defekt	Kontakta kundtjänst
Pumpen går inte	Överhettning	Den dränkbara pumpen startar igen automatiskt när temperaturen har sjunkit
Virvelhjulsimpellern är blockerad	Nedsmutsning, fasta partiklar har fastnat mellan virvelhjulsimpellern och spiralhuset.	Rengör pumpen (se pumpservice)
Minskad pumpkapacitet	Inloppsbur blockerad	Rengör pumpen (se pumpservice)
Minskad pumpkapacitet	Spiralhuset utslitet	Byt ut spiralhuset
Minskad pumpkapacitet	Virvelhjulsimpellern är utsliten	Byt ut virvelhjulsimpellern
Minskad pumpkapacitet	Ventilen blockerad	Rengör ventilen
Minskad pumpkapacitet	Ventilationslocket saknas eller felmonterat	Kontakta kundtjänst

8 Tömning

OBS

Produkter med denna märkning på produkten, förpackningen eller medföljande dokument får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

- ► Lämna produkten och dess komponenter till en certifierad insamlingsplats där den kommer att återvinnas och återanvändas.
- ► Innan tömning ska du ta ut eventuella batterier och uppladdningsbara batterier och kasta dem separat.
- ► Följ lokala bestämmelser.
- ► Kontakta din lokala myndighet, närmaste avfallsstation eller återförsäljaren där du köpte produkten för information om hur du kasserar den på rätt sätt.

CE-märkning

CE -Kennzeichnung / -Marking
12

KESSEL

Gemäß / according EU Nr. 305/2011	DOP 009-230-03		
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Name of the construction product	KESSEL Minilift L / KESSEL Minilift L		
2. Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking		
3. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen (Überflurinstallation / fäkalienfreies Abwasser) / Lifting of wastewater for use in drainage systems (installation above floor / faecial free water)		
4. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
5. System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute		
6. Notifizierte Prüfstelle / Notified Body	0197 / TÜV Rheinland		
7. Erklärte Leistung / Declared performance:			
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics	**Anforderung / Requirement:**	**Leistung / Performance:**	**Spezifikation/ specification:**
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.4	Bestanden / Passed	EN 12050-2: 2001-01
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 5.2	Bestanden / Passed	
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / Passed	
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt Chapter 4.4, 5.2, 5.3 and 6	Bestanden / Passed	
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.2	70 dB	
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / Chapter 4.4, 5.2, 5.3 and 6	Bestanden / Passed	

EU-försäkran om överensstämmelse

CE EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity

KESSEL

Dokumentennummer / doc. number	Original DOC 009-230-03
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Kennzeichen zur Identifikation / Model number	KESSEL Minilift L / KESSEL Minilift L

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG 2006/42/EC	Maschinenrichtlinie / (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU / Directive on machinery (MD) and according to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten RzGS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements
EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG
Lenting – Deutschland / Germany, 2026-05-30

E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board

i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.

016-307SV


KESSEL
IN NUR 3 SCHRITTEN ZUM PASSENDEN ERSATZTEIL
1
2
3
Rückstauverschlüsse
Hybrid-Hebeanlagen
Hebeanlagen
Technikschächte